

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA HYPERION DIN BUCUREȘTI
1.2. Facultatea	ARTE
1.3. Departamentul	ACTORIE ȘI CINEMATOGRAFIE
1.4. Domeniul de studii	CINEMATOGRAFIE ȘI MEDIA
1.5. Ciclu de studii	MASTER
1.6. Programul de studii/Calificarea	FILM DOCUMENTAR ȘI FORMATE MULTIMEDIA
1.7. Forma de învățământ	IF

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	TERMINOLOGII ȘI LIMBAJE SPECIALIZATE ÎN LIMBA ENGLEZĂ			Codul disciplinei	MFDFM I.2.7
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. univ. dr. Anabella-Gloria Niculescu-Gorpin				
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf. univ. dr. Anabella-Gloria Niculescu-Gorpin				
2.4. Anul de studiu	I	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E
				2.7. Regimul disciplinei	DOP

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / laborator / proiect	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	14	3.6. seminar / laborator	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					35
Tutoriat (consiliere profesională)					5
Examinări					2
3.7. Total ore studiu individual (SI)					72
3.8. Total ore pe semestru					100
3.9. Numărul de credite					4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul
4.2. de competențe	Cunoștințe de limba engleză nivel B1

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu calculator sau laptop cu conexiune la internet
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului	Sală-studio dotată cu calculator sau laptop cu conexiune la internet

6.1. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale / esențiale	C.1. Existența unor cunoștințe terminologice în limba română și limba engleză din domeniul cinematografiei și multimedia C.2. Cunoașterea, înțelegerea și folosirea terminologiei în limba română și limba engleză specifice cinematografiei și multimedia în discuții specifice domeniului C.3. Cunoașterea și înțelegerea tipurilor diferite limbaje specializate în limba română și limba engleză folosite în domeniul filmului documentar și multimedia C.4. Cunoașterea, înțelegerea și utilizarea limbii engleze la nivel de minim B2. C.5. Cunoașterea unor termeni în limba engleză specifici domeniului de activitate. C.6. Folosirea unui discurs coerent de nivel B2 în limba engleză în relație cu domeniul de activitate.
--	---

Competențe transversale	<p>C.T.1. Aplicarea unor strategii de muncă riguroasă, eficientă și responsabilă, de punctualitate și răspundere personală față de rezultat, pe baza principiilor, normelor și valorilor codului deontologic.</p> <p>C.T.2. Identificarea rolurilor și responsabilităților într-o echipă pluri-specializată și aplicarea de tehnici de relaționare și muncă eficientă în cadrul echipei.</p> <p>C.T.3. Identificarea oportunităților de formare continuă și valorificarea eficientă a resurselor și a tehnicilor de învățare pentru propria dezvoltare.</p>
--------------------------------	---

6.2. Rezultatele învățării

Cunoștințe	<p>Studentul/absolventul definește adecvat limbajul audiovizual și tehnici din domeniul Cinematografie și media în limba română și echivaletele lor din limba engleză.</p> <p>Studentul/absolventul identifică terminologia specifică filmului.</p> <p>Studentul/absolventul înțelege modul de echivalare a terminologiei dintr-o limbă în alta și invers.</p> <p>Studentul/absolventul cunoaște și utilizează limbajul din limba română și engleză specific scenariului de film.</p>
Aptitudini	<p>Estimează potențialul creativ folosirii terminologiei specifice în mai mult de o limbă.</p> <p>Creează texte în română și engleză adaptate diferitelor tipuri de media studiate.</p> <p>Elaborează texte în română și engleză pe teme date legate de cinematografie, film, imagine etc..</p>
Responsabilități și autonomie	<p>Evaluează riguros și informat texte cu terminologie specifică în română și engleză.</p> <p>Aplică limbajul audiovizual în română și engleză pentru dezvoltarea de noi concepte artistice.</p> <p>Dezvoltă proiecte interdisciplinare în care folosește terminologie specifică în limbile română și engleză.</p> <p>Dezvoltă proiecte de creație la standarde internaționale folosind corect limbajul specific în ambele limbi.</p> <p>Rezolvă probleme care apar în legătură cu folosirea terminologiei specifice.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea, cunoașterea și folosirea limbajelor și a terminologiei specifice în limba engleză
7.2 Obiectivele specifice	<p>Identificarea și utilizarea limbajului și cunoștințelor de specialitate în limba engleză în contexte specifice domeniului</p> <p>Crearea unui cadru în care studenții să poată să utilizeze limba engleză în contexte specifice domeniului lor de activitate</p>

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
<p>Introducere în terminologia formatelor multimedia alternative.</p> <p>Definiții, caracteristici.</p> <p>Diferențe între terminologia în limba română și cea în limba engleză.</p> <p>Tipuri de formate multimedia și terminologia specifică. Diferențe și asemănări.</p>	<p>Prelegere interactivă.</p> <p>Explicare detaliată, descriere și/sau demonstrare a noțiunilor, teoriilor, conceptelor și proceselor implicate de subiectul cursului, analize și studii de caz.</p> <p>Implicarea directă a studentului în demonstrațiile teoretice.</p>	
8.2. Seminar/laborator	Metode de lucru	Observații
<p>Se urmărește dezvoltarea capacității de punere în practică a cunoștințelor teoretice dobândite .</p> <p>Conceptele teoretice vor fi exemplificate practic prin discutarea unor texte care să conțină terminologia specifică.</p> <p>Traduceri din română spre engleză și invers.</p>	<p>Lucru direct cu studenții.</p> <p>Discuții la clasă, lucru în perechi sau în echipe</p>	

Bibliografie:

Angela BIDU-VRÂNCEANU (coord.), 2010, *Terminologie și teminologii*. București: Editura Universității din București.
H. Bogdan Oprea, 2021, *Structura etimologică a terminologiei cinematografe românești...* - SRAZ LXVI, 137-143)
Michael Clarke, 2010, *The Concise Dictionary of Art Terms*, Oxford University Press.
Dalton, Joanne, 1998, *Terminology standardisation: success or failure?: a study of the terminology of cinematography*. Master of Arts thesis, Dublin City University.
Metz, Christian, 1974, *Langauge and Cinema*. De Gruyter.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Temele de studiu propuse de acest curs corespund unor segmente variate de activități profesionale solicitate de instituțiile de specialitate (studiouri de producție, televiziuni) care se bazează din ce în ce mai mult pe folosirea unui limbaj specific în limba engleză.

Ca urmare a acestui curs, angajatorii vor putea recruta persoane cu un limbaj terminologic complex, capabile să înțeleagă și să producă un discurs specific domeniului de activitate atât în limba română, cât și în limba engleză.

Prin introducerea în programa de învățământ a terminologiei în limba engleză specifică domeniului lui de activitate, li se oferă studenților posibilitatea de a se forma complex în domeniul lor de activitate, dobândind abilități specifice superioare.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Prezența. Participarea activă	Interacțiunea cu studenții	20%
10.5. Seminar/LP	Prezența Capacitatea de a crea un text în limba engleză folosind terminologia specifică. Capacitatea de a înțelege și traduce un text cu terminologie specifică.	Evaluare activitate generală, implicare și prezență la seminar, la activitățile desfășurate, la realizarea traducerilor din și în română.	30%
10.6. Examinare finală		Examen oral. Traducerea unui text din domeniul specific și discutarea terminologiei în română și engleză. Crearea unui context comunicativ în care folosirea terminologiei specifice este necesară	50%
10.7. Modalitatea de notare (calificativ sau notă): note de la 1-10			
10.8. Standard minim de performanță:			
La LP: prezență 70%, activitate și implicare. La curs: prezență min. 50%, activitate și implicare.			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals¹)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă						
							



Ministerul Educației și
Cercetării
ROMÂNIA

UNIVERSITATEA HYPERION DIN BUCUREȘTI
FACULTATEA DE ARTE
PROGRAMUL DE STUDIU: FILM DOCUMENTAR ȘI FORMATE
MULTIMEDIA

Data completării

Semnătura titularului/titularilor
de curs

Semnătura titularului/titularilor de seminar

Data avizării în departament

.....

Semnătura directorului de departament



Calea Călărașilor nr. 169, sector 3,
București

Web: www.hyperion.ro

Tel. +4021.323.41.67

Fax. +4021.321.62.96

E-mail: rectorat@hyperion.ro